

Csirkét minden fazékba*

– Hillsdown Holdings – üvöltötte a hatalmas, kopaszodó alak az asztalomnál.

Majdnem megfulladtam az ebédre felhozott cornwalli tésztámtól egy amúgy jellemzően nyugodt napon a Bankers Trust londoni irodájában. Andrew Capitan, a New Yorkból áthelyezett, fúziókkal és felvásárlásokkal foglalkozó szenior bankár bámult rám mereven, elégedett, cinkos mosollyal. Teli szájjal bámulva néztem végig megfélemlítő alakján. Capitan egyértelműen elvárta, hogy méltányoljam az általa kinyögött két szó komoly jelentőségét. Néhány pillanatnyi fagyos csend után eltűnt a mosolya, miután világossá vált tudatlanságom.

– Csirkék! – üvöltötte még hangosabban, haragosan jelezve, hogy ez a harmadik szó a helyzet jelentőségét hivatott megmagyarázni.

– Oh, igen, nagyszerű – hebegtem halkan, mivel fogalmam sem volt, hogy mibe akar belerángatni.

Valójában soha komolyan nem jutott eszembe, hogy befektetési bankár legyek. Az üzleti iskola inkább csak tréfa

* A cím Herbert Hoover amerikai elnök (1929–1933) mondására utal, aki 1928-as kampányában a következő mondattal ígérte az állampolgárok meggazdagodását: „Csirkét minden fazékba, autót minden garázsba” – *a fordító.*